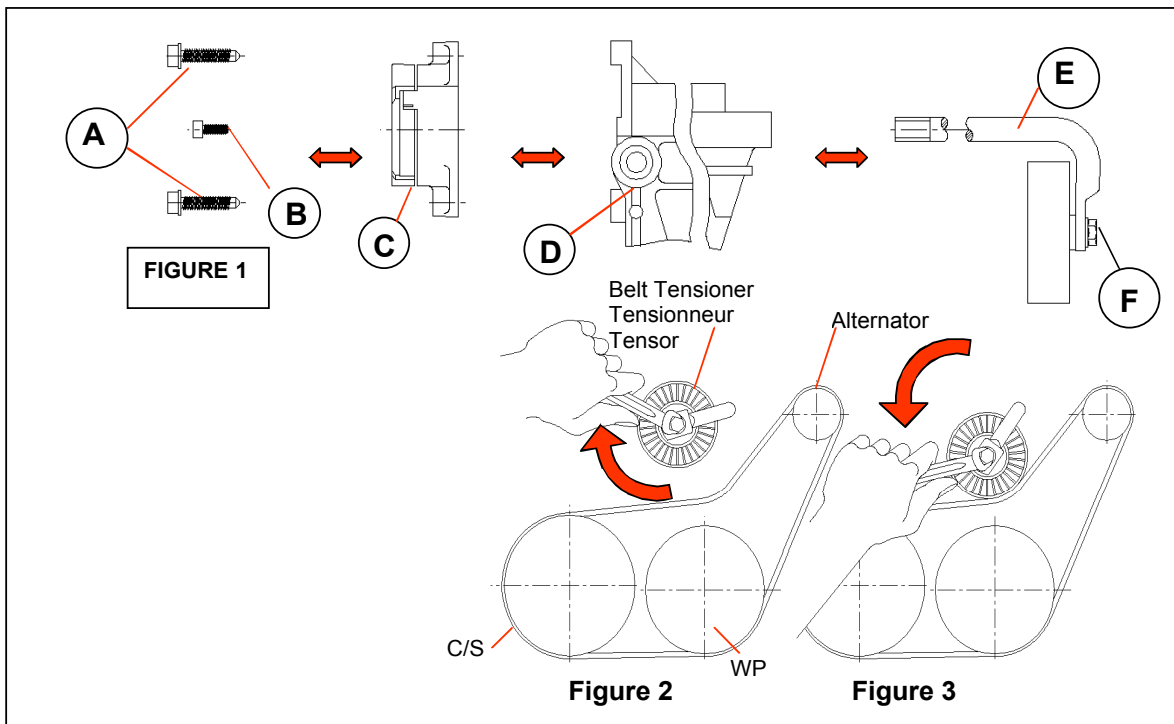


Installation Instructions: VW spring cartridge tensioner

501506



WARNING

DO NOT DISASSEMBLE TENSIONER. The automatic tensioner spring is an extremely powerful component that is continuously under preload. It can cause serious personal injury. For safety, always disconnect battery and wear appropriate safety equipment before performing any work under the hood.

Tensioner C is mounted on the accessory bracket D using two M8 x 35 socket head bolts A torqued to 17 ft lbs (23 Nm).

To remove & replace belt / tensioner:

1. Rotate the tensioner arm clockwise using a 15mm wrench or socket on the pulley bolt F as shown in Figure 2.



Be careful that wrench or socket is properly seated and positioned to allow clearance when tensioner reaches load (end) stop. Otherwise, your hand may be pinched or the tool may be trapped. Never cut or pry belt off while under tension

2. Remove belt
3. Using a 5mm hex socket, remove tensioner arm E from spring cartridge C (Note: the tensioner arm is oriented by a feature within the tensioner spring cartridge body).
4. Disengage tensioner arm orientation feature from tensioner body.
5. Remove tensioner cartridge mounting bolts A and tensioner C from engine.
6. Ensure that mounting surface is clean and free of debris before installing new tensioner.
7. Install replacement tensioner in same orientation as original and torque M8 mounting bolts A to 17 ft lbs (23Nm). Note: If replacing a tensioner equipped with a steel housing, be sure to use new M8 X35mm mounting bolts supplied with new part.
8. Re-insert arm E into orientation feature of tensioner cartridge C and torque M6 retaining bolt B to 7 ft lbs (9.7Nm).
9. Load the tensioner arm in a counterclockwise direction per Figure 3 and reinstall belt.
10. Ensure that belt is properly seated in all pulley grooves. Start engine for 30 seconds, shut off, and recheck that the belt is seated and tracking properly.

SAFETY REMINDER:

REMOVE ALL TOOLS FROM THE ENGINE AFTER THE BELT INSTALLATION IS COMPLETED.

Instructions d'installation : Tensionneur de courroie automatique




AVERTISSEMENT

NE PAS DÉMONTÉ LE TENSIONNEUR. Le ressort de tensionnement automatique est extrêmement puissant et est constamment sous pré-charge; il peut provoquer de graves blessures.

Par mesure de sécurité, débrancher la batterie avant d'entreprendre le travail sous le capot et porter l'équipement de sécurité approprié.

Le tendeur C est monté sur le support d'accessoires D à l'aide de boulons barillet M8 x 35 A serrés à un couple de 17ft lbs (23Nm).

Pour la dépose et remplacement de l'ensemble courroie/tensionneur :

1. Faire pivoter le bras de tensionnement dans le sens horaire – à l'aide d'une clé de 15 mm prenant prise sur la vis de la poulie – voir la Figure 2.
 Veiller à ce que la douille ou la clé soit correctement placée et positionnée pour permettre le jeu approprié lorsque le tensionneur atteint la butée desous tension.
2. Enlever la courroie
3. Utiliser une clé à douille de 5 mm pour séparer le bras de tensionnement E de la cartouche à ressort C (Note : Un élément de la configuration physique dans le corps de la cartouche à ressort du tensionneur assure l'orientation du bras de tensionnement).
4. Désaccoupler du corps du tensionneur l'élément physique qui assure l'orientation du bras de tensionnement.
5. Enlever la vis de montage de la cartouche du tensionneur A et séparer le tensionneur C du moteur.
6. Avant d'installer le nouveau tensionneur, veiller à ce que la surface de montage soit propre et exempte de débris.
7. Installer le tensionneur de remplacement, selon la même orientation que le composant d'origine; serrer la vis de montage M8 A au couple de 17 lb-pi (23 Nm).
Note : Dans le cas du remplacement d'un tensionneur équipé d'un logement d'acier, veiller à utiliser la vis de montage M8 X 35 mm fournie avec la pièce neuve.
8. Ré-assujettir le bras E avec le dispositif d'orientation de la cartouche du tensionneur C et serrer la vis de montage M6 au couple de 7 lb-pi (9,7 Nm).
9. Charger le bras de tensionnement dans le sens anti-horaire (Figure 3) et réinstaller la courroie.
10. Veiller à ce que la courroie soit parfaitement placée sur les rainures de la poulie.
Faire fonctionner le moteur pendant 30 secondes et arrêter le moteur; vérifier que la courroie est toujours parfaitement placée sur les poulies et qu'elle suit correctement les poulies.

SÉCURITÉ :VEILLER À RETIRER TOUS LES OUTILS DU MOTEUR APRÈS L'INSTALLATION DE LA COURROIE

Instrucciones de Instalación: Tensor Automático de Faja




ADVERTENCIANO DESARME EL TENSOR. El resorte automático tensor es un componente sumamente poderoso que está continuamente bajo carga. Puede causar serias lesiones personales.

Por su seguridad, siempre desconecte la batería y use equipo apropiado de seguridad antes de hacer algún trabajo debajo de la capota.

El tensor esta montado C en el soporte de accesorios D usando dos tornillos hexagonales M8 x 35 A a 17 lb ft (23Nm).

Para retirar y reemplazar la faja / tensor:

1. Gire el brazo del tensor a la derecha usando una llave de tuercas o de tubo de 15 mms en el perno de la polea como se muestra en la Figura 2.
 Tenga cuidado que la llave de tuercas de tubo o la barra rompedora estén debidamente asentadas y en posición para permitir una luz libre cuando el tensor alcance la parada de carga (fin). De no hacerlo, su mano puede ser apretada o la herramienta quedar atrapada. Nunca corte o palanquee la faja mientras esté bajo tensión.
2. Retire la faja
3. Usando una llave de tubo hexagonal de 5 mms, retire el brazo del tensor E del cartucho de resorte C (Nota: el brazo del tensor está orientado por un elemento dentro del cuerpo del cartucho de resorte).
4. Desenganche del cuerpo del tensor el elemento de orientación del brazo del tensor.
5. Retire del motor los pernos A de montaje del cartucho del tensor y el tensor C.
6. Asegúrese que la superficie de montaje esté libre y libre de residuos antes de instalar el nuevo tensor.
7. Instale el tensor de reemplazo en la misma orientación que el original y apriete los pernos M8 de montaje A al torque de 17 pies-libras (23Nm). Nota: Si va a reemplazar un tensor equipado con caja de acero, asegúrese de usar los nuevos pernos de montaje M8 X 35 mms suministrados con la parte nueva.
8. Vuelva a insertar el brazo E en el elemento de orientación del cartucho del tensor C y apriete el perno de retención M6 a 7 pies-libras (9.7Nm).
9. Cargue el brazo del tensor en dirección izquierda según la Figura 3 y vuelva a instalar la faja.
10. Asegúrese que la faja esté debidamente asentada en todas las ranuras de polea y en su recorrido correcto. Tenga cuidado de que la faja no esté desalineada en una o dos ranuras de alguna de las poleas. Arranque el motor durante 30 segundos, apáguelo y verifique nuevamente que la faja esté bien asentada y en su recorrido correcto.

RECORDATORIO DE SEGURIDAD:

RETIRE TODAS LAS HERRAMIENTAS DEL MOTOR DESPUÉS DE COMPLETAR LA INSTALACIÓN DE LA FAJA.